



**AJUNTAMENT  
DE VALÈNCIA**



**VNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA**

Id. Document: QVWv HAJ1w vDPw xx3p IFbJ EKYq s9U=  
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>  
Expedient: E-01902-2021-000085-00

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ  
ENTRE L'AJUNTAMENT DE  
VALÈNCIA MITJANÇANT LA  
REGIDORIA DE JOVENTUT I LA  
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, PER LA  
REALITZACIÓ DELS PROGRAMES  
DE MILLORA D'OCUPABILITAT EN  
LA POBLACIÓ JOVE DE LA CIUTAT  
DE VALÈNCIA**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN  
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE  
VALÈNCIA A TRAVÉS DE LA  
CONCEJALÍA DE JUVENTUD Y LA  
UNIVERSIDAD DE VALÈNCIA, PARA LA  
REALIZACIÓN DE LOS PROGRAMAS  
DE MEJORA DE LA EMPLEABILIDAD  
EN LA POBLACIÓN JOVEN DE LA  
CIUDAD DE VALÈNCIA**

**ES REUNIXEN**

**SE REÚNEN**

D'una banda, l'Ajuntament de València, i en el seu nom i representació la Sra. Maria Teresa Ibáñez Giménez, regidora de Joventut, facultada per acord de la Junta de Govern Local, de data 22 d'octubre de 2021 per a la signatura d'aquest conveni, i assistida pel secretari, Sr. José Vicente Ruano Vila.

*Por una parte, el Ayuntamiento de València, y en su nombre y representación la Sr. María Teresa Ibáñez Giménez, concejala de Juventud, facultada por acuerdo de la Junta de Gobierno Local, de fecha 22 de octubre de 2021 para la firma de presente convenio, y asistida por el secretario, Sr. José Vicente Ruano Vila.*

I d'altra banda, la Universitat de València, representada per la Sra. Maria Vicenta Mestre Escrivà, en la seua qualitat de rectora magnífica de l'esmentada institució, amb domicili social a València, avinguda de Blasco Ibáñez, núm. 13 (46010) i NIF Q4618001D. Amb legitimació per aquest acte d'acord amb l'establert a l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València, aprovats per Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell (DOGV 2004/8213), modificats per Decret 45/2013, de 28 de març, del Consell (DOGV 2013/6994) i facultada pel seu nomenament pel Decret 41/2018, de 6 d'abril, del Consell (DIGV 2018/8270).

*Y por otra parte, la Universidad de València, representada por la Sra. María Vicenta Mestre Escrivà, en su calidad de rectora magnífica de la mencionada institución, con domicilio social en València, avenida de Blasco Ibáñez n.º 13 (46010) y NIF Q4618001D. Con legitimación por este acto de acuerdo con lo establecido en el artículo 94 de los Estatutos de la Universidad de València, aprobados por Decreto 128/2004, de 30 de julio, del Consell (DOGV 2004/8213), modificados por Decreto 45/2013, de 28 de marzo, del Consell (DOGV 2013/6994) y facultada para su nombramiento por el Decreto 41/2018, de 6 de abril, del Consell (DIGV 2018/8270).*

Les dues parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per

*Las dos partes se reconocen mutuamente la capacidad y las competencias necesarias*

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



a subscriure aquest conveni, aprovat per acord de la Junta de Govern Local de 22 d'octubre de 2021, i a aquest efecte

para suscribir este convenio, aprobado mediante el acuerdo de la Junta de Gobierno Local, de 22 de octubre de 2021, y a este efecto,

EXPOSEN

EXPONEN

1. Que la Universitat de València és una institució de dret públic amb personalitat jurídica i patrimoni propis, amb els drets reconeguts per la Constitució i restants lleis vigents.

1. Que la Universitat de València es una institución de derecho público con personalidad jurídica y patrimonio propios, con los derechos reconocidos por la Constitución y restantes leyes vigentes.

2. Que la Universitat de València, com a servici públic, impartix ensenyaments necessaris per a la formació dels i de les estudiants, així com per la preparació de l'exercici d'activitats professionals. Així mateix i amb les garanties de racionalitat universal que li són pròpies, és una institució difusora de la cultura en el si de la societat. La Universitat de València facilita, estimula i acull les activitats intel·lectuals i crítiques en tots els camps de la cultura i el coneixement.

2. Que la Universitat de València, como servicio público, imparte enseñanzas necesarias para la formación de los y las estudiantes, así como por la preparación del ejercicio de actividades profesionales. Asimismo y con las garantías de racionalidad universal que le son propias, es una institución difusora de la cultura en el seno de la sociedad. La Universidad de València facilita, estimula y acoge las actividades intelectuales y críticas en todos los campos de la cultura y el conocimiento.

En compliment d'aquestes funcions, la Universitat de València té present l'harmonia dels sabers, originats en el desenvolupament del pensament humà i destinats al perfeccionament de les persones i de la seua convivència en una societat plural i democràtica.

En cumplimiento de estas funciones, la Universidad de València tiene presente la armonía de los saberes, originados en el desarrollo del pensamiento humano y destinados al perfeccionamiento de las personas y de su convivencia en una sociedad plural y democrática.

3. Que l'Ajuntament de València dins del Pla de Govern Municipal, en l'àrea de Joventut, disposa entre els seus objectius estratègics, per una banda, la millora de l'ocupabilitat de la joventut de València mitjançant l'enfortiment de les seues capacitats a través de l'accés a la informació, assessorament i formació, així com l'adquisició d'experiència laboral mitjançant processos de pràctiques en institucions o empreses. I, per altra, el suport a la realització de projectes de creativitat, innovació i inclusió sociocultural.

3. Que el Ayuntamiento de València dentro del Plan de Gobierno Municipal, en el área de Juventud, dispone entre sus objetivos estratégicos, por un lado, la mejora de la empleabilidad de la juventud de València intermediando el fortalecimiento de sus capacidades a través del acceso a la información, asesoramiento y formación, así como la adquisición de experiencia laboral mediante procesos de prácticas en instituciones o empresas.

4. Que per a contribuir al desenvolupament social és de fonamental importància que s'establisquen relacions de col·laboració en els camps de la ciència i la cultura entre institucions públiques i amb aquesta finalitat les parts van signar un conveni l'any 2020 el resultat del qual ha sigut plenament satisfactori,

4. Que para contribuir al desarrollo social es de fundamental importancia que se establezcan relaciones de colaboración en los campos de la ciencia y la cultura entre instituciones públicas y a tal efecto las partes firmaron un convenio en el año 2020 cuyo resultado ha sido plenamente satisfactorio

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



de manera que és voluntat de les parts continuar col·laborant.

*siendo voluntad de las partes continuar colaborando.*

I, a aquest efecte, les parts decideixen signar aquest conveni de col·laboració d'acord amb les següents,

*Y a tal efecto, las partes deciden firmar el presente convenio de colaboración de acuerdo con las siguientes,*

## CLÀUSULES

## CLÁUSULAS

### PRIMERA. OBJEOTE DEL CONVENI

### PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

L'objecte d'aquest conveni és establir les bases de col·laboració entre l'Ajuntament de València i la Universitat de València (UV) per al desenvolupament dels programes següents:

*El objeto del presente convenio es establecer las bases de colaboración entre el Ayuntamiento de València y la Universitat de València (en adelante UV) para el desarrollo de los siguientes programas:*

- Un programa d'intervenció personalitzada del qual es podran beneficiar 80 joves universitaris valencians de diferents àrees de coneixement i que estiguen cursant un màster oficial de la Universitat de València.  
El programa té un doble objectiu: incrementar l'ocupabilitat dels joves valencians i permetre a les empreses i organitzacions aprofitar el talent format en la nostra universitat amb la finalitat que revertisca i sustente la innovació en el nostre teixit organitzacional.
- Un programa d'ajudes per a realitzar pràctiques d'ocupació i intraprenedoria en empreses, adreçat a persones amb titulació universitària que estiguen cursant un màster oficial de la Universitat de València en el curs 2021-22.

- *Un programa de intervención personalizada del cual se podrán beneficiar 80 jóvenes universitarios valencianos de diferentes áreas de conocimiento y que estén cursando un máster oficial de la Universitat de València.*  
*El programa tiene un doble objetivo: incrementar la empleabilidad de los jóvenes valencianos y permitir a las empresas y organizaciones aprovechar el talento formado en nuestra universidad con el fin de que revierta y sustente la innovación en nuestro tejido organizacional.*
- *Un programa de ayudas para realizar prácticas de empleo e intraemprendimiento en empresas, dirigido a personas con titulación universitaria que estén cursando un máster oficial de la Universitat de València en el curso 2021-22.*

### SEGONA. COMPROMISOS DE LES PARTS

### SEGUNDA. COMPROMISOS DE LAS PARTES

A fi de satisfer l'objecte d'aquest conveni les parts assumixen les obligacions següents:

*Con el fin de satisfacer el objeto del presente convenio, las partes asumen las siguientes obligaciones:*

#### A. Per part de la Universitat de València:

#### A. Por parte de la Universitat de València:

1. Programa "UVocupació-Impulsat: Pla impulse de carrera professional joves uni-

1. *Programa "UVocupació-Impulsat: Plan impulso de carrera profesional jóvenes uni-*

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



versitaris valencians" dirigit a estudiants matriculats en màsters oficials de la Universitat de València.

Un programa d'intervenció personalitzada per a un màxim de 80 estudiants de màster oficial de la Universitat de València. Les persones admeses participaran en un pla individualitzat d'acompanyament i intervenció d'almenys 6 mesos de duració per a millorar la seua ocupabilitat i donar a conèixer el seu potencial al teixit empresarial de València. Per a això comptaran amb una persona *coach* de suport des de l'inici del programa amb un diagnòstic de necessitats per a millorar les seues competències i la identificació dels recursos per a fer-ho, fins a la finalització del programa amb l'afrontament de situacions de selecció per a oportunitats reals d'ocupació. Aquest programa s'estructurarà en huit fases.

2. Programa "UVemprén pràctiques ciutat de València" dirigit a persones amb titulació universitària, matriculades en màsters oficials de la Universitat de València per a la realització d'un programa formatiu i de pràctiques en emprenedoria i intraprenedoria en empreses.

1. Convocar 40 ajudes de 500 € cadascuna per a la realització d'un programa formatiu i de pràctiques en ocupació o intraprenedoria en empreses, amb una duració mínima de dos mesos.

2. "UVemprén pràctiques ciutat de València" és un programa formatiu de caràcter intensiu dissenyat per la Unitat d'Emprenedoria de la Universitat de València (UVemprén) que, gràcies al patrocini de l'Ajuntament de València, posarà a l'abast de les persones sol·licitants la possibilitat de:

- Aprendre metodologies innovadores: les persones sol·licitants, en funció de les característiques del seu projecte emprenedor o intraprenedor, hauran de cursar amb aprofitament un mínim de 12 hores d'entre la oferta formativa en línia vigent autoritzada pel vicerectorat en matèria d'ocupació i emprenedoria, que actualment inclou:

*versitarios valencianos" dirigido a estudiantes matriculados en másters oficiales de la Universidad de València.*

*Un programa de intervención personalizada para un máximo de 80 estudiantes de máster oficial de la Universidad de València. Las personas admitidas participarán en un plan individualizado de acompañamiento e intervención de al menos 6 meses de duración para mejorar su empleabilidad y dar a conocer su potencial al tejido empresarial de València. Para lo cual contarán con una persona coach de apoyo desde el inicio del programa con un diagnóstico de necesidades para mejorar sus competencias y la identificación de los recursos para hacerlo, hasta la finalización del programa con el afrontamiento de situaciones de selección para oportunidades reales de ocupación. Dicho programa se estructurará en ocho fases.*

2. Programa "UVemprén prácticas ciudad de València" dirigido a personas con titulación universitaria, matriculadas en másters oficiales de la Universidad de València para la realización de un programa formativo y de prácticas en emprendimiento e intraemprendimiento en empresas

1. Convocar 40 ayudas de 500 € cada una para la realización de un programa formativo y de prácticas en emprendimiento o intraemprendimiento en empresas, con una duración mínima de dos meses.

2. "UVemprén prácticas ciudad de València" es un programa formativo de carácter intensivo diseñado por la Unidad de Emprendimiento de la UV (UVemprén) que gracias al patrocinio del Ayuntamiento de València, pondrá al alcance de las personas solicitantes la posibilidad de:

- Aprender metodologías innovadoras: Las personas solicitantes, en función de las características de su proyecto emprendedor o intraemprendedor, tendrán que cursar con aprovechamiento un mínimo de 12 horas entre la oferta formativa vigente en línea autorizada por el Vicerectorado en materia de empleo y emprendimiento, que actualmente incluye:

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



- Emprenent en l'Economia del Dònut: 4 hores.
  - Com convèncer a inversores/os: 4 hores.
  - Lean Startup: 4 hores.
  - Màrqueting online per a llançar la teua idea: 4 hores.
  - Finances per a persones emprenedores: 4 hores.
  - Idea la teua empresa social en el marc dels ODS: 4 hores
  - *Pitching*: 4 hores.
  - Motiva equips àgils: 6 hores
  - Emprenedoria creativa/u: 4 hores.
  - Cultura corporativa i gestió del canvi: 4 hores.
  - Analítica de negoci per a la presa de decisions basades en dades: 4 hores.
  - Finançament alternatiu per a persones emprenedores: *crowdfunding* y *crowdlending*: 4 hores.
  - Aplicar l'après en casos reals: Aprendre fent, l'estudiantat aplicarà els coneixements rebuts en el desenvolupament de la seua idea o projecte mitjançant una estància d'un mínim de dos mesos en empreses per a realitzar pràctiques d'emprenedoria o intraprenedoria.
- Mostrar el seu talent a les empreses en col·laborar estretament amb elles.

3. La Universitat de València lliurarà a l'Ajuntament de València una memòria tècnica amb el resultats del programa "UVemprén pràctiques ciutat de València".

La Universitat de València farà constar, en tota la seua publicitat, els fullets i la resta de material divulgatiu de les activitats abans citades, la col·laboració específica de l'Ajuntament de València.

#### B. Per part de l'Ajuntament de València

Col·laborar amb els programes esmentats amb un finançament de 45.000'00 €.

- *Emprendimiento en la Economía del Donut*: 4 horas.
  - *Como convencer a inversoras/es*: 4 horas.
  - *Lean Startup*: 4 horas
  - *Marketing en línea para lanzar tu idea*: 4 horas.
  - *Finanzas para personas emprendedoras*: 4 horas.
  - *Idea tu empresa social en el marco de los ODS*: 4 horas.
  - *Pitching*: 4 horas.
  - *Motiva equipos ágiles*: 6 horas.
  - *Emprendimiento creativo* 4 horas.
  - *Cultura corporativa y gestión del cambio*: 4 horas.
  - *Análítica de negocio para la toma de decisiones basadas en datos*: 4 horas.
  - *Financiación alternativa para personas emprendedoras*: *crowdfunding* y *crowdlending*: 4 horas.
  - *Aplicar lo aprendido en casos reales: Aprender haciendo, el estudiantado aplicará los conocimientos recibidos en el desarrollo de su idea o proyecto mediante una estancia mínima de dos meses en empresas para realizar prácticas de emprendimiento o intraemprendimiento.*
- *Mostrar su talento a las empresas al colaborar estrechamente con ellas.*

3. *La Universitat de València elaborará al Ayuntamiento de València una memoria técnica con los resultados del programa UVemprén prácticas ciudad de València.*

*La Universitat de València hará constar, en toda su publicidad, los folletos y el resto de material divulgativo de las actividades antes citadas, la colaboración específica del Ayuntamiento de València.*

#### B. Por parte del Ayuntamiento de València

*Colaborar con los programas mencionados con una financiación anual de 45.000,00 €.*

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



En cap cas, de la signatura del present Conveni es derivarà relació professional ni vincle laboral ni cap relació de dependència amb l'Ajuntament de València.

Ambdues entitats participaran en la realització de quantes accions siguen considerades d'interès mutu, dins de les disponibilitats de les parts, i de les activitats que formen part de l'objecte del present Conveni.

### TERCERA. IMPORT

D'acord amb el que s'estableix en la clàusula segona, l'Ajuntament de València s'obliga a col·laborar amb una aportació econòmica de 45.000,00 € anuals per a l'any 2021, que seran aportats per la delegació de Joventut amb càrrec a l'aplicació pressupostària KG720 33700 45390, del vigent pressupost municipal (proposta núm. 2021/04194 i ítem 2021/112460 i de 45.000,00 € anuals per a l'any 2022 (proposta 2021/04194 i ítem 2022/008850) aplicable a l'esmentada aplicació pressupostària, de manera que aquest import està subordinat al crèdit que per a l'any vinent autoritze el pressupost municipal.

El 100% de l'import previst de la primera anualitat de la subvenció s'abonarà com a pagament anticipat una vegada signat el present conveni. En el cas del pagament corresponent a la segona anualitat, aquest es produirà prèvia aprovació per l'òrgan concedent de la justificació abonada en 2021. La Universitat de València queda exonerada de la constitució de la garantia de conformitat amb L'article 42.2 del Reglament General de Subvencions aprovat per Reial decret 887/2006, de 21 de juliol.

Per la concessió de la subvenció i pagament de l'import la Universitat de València hi haurà d'estar al corrent en el compliment de les seues obligacions tributàries i de Seguretat Social, y no ser deutora per resolució de procedència de reintegrament de subvencions derivat de L'article 13.2 e), y g), 14.1 e) y 34.5 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, (d'ara en avant LGS) articles corresponents del Reglament de la

*En ningún caso, de la firma del presente convenio se derivará relación profesional ni vínculo laboral ni ninguna relación de dependencia con el Ayuntamiento de València.*

*Ambas entidades participarán en la realización de cuantas acciones sean consideradas de interés mutuo, dentro de las disponibilidades de las partes, y de las actividades que forman parte del objeto del presente convenio.*

### TERCERA. IMPORTE

*De acuerdo con lo establecido en la cláusula segunda, el Ayuntamiento de València se obliga a colaborar con una aportación económica de 45.000,00 € anuales para el año 2021, que serán aportados por la delegación de Juventud con cargo a la aplicación presupuestaria KG720 33700 45390, del vigente presupuesto municipal (propuesta nº. 2021/04194 e ítem 2021/112460) y de 45.000,00 € anuales para el año 2022 (propuesta 2021/04194 e ítem 2022/008850) aplicable a la mencionada aplicación presupuestaria, estando subordinado dicho importe al crédito que para el próximo año autorice el presupuesto municipal.*

*El 100% del importe previsto de la primera anualidad de la subvención se abonará como pago anticipado una vez firmado el presente convenio. En el caso del pago correspondiente a la segunda anualidad, este se producirá previa aprobación por el órgano concedente de la justificación abonada en 2021. La UV queda exonerada de la constitución de la garantía en conformidad con el artículo 42.2 del Reglamento general de subvenciones aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.*

*Para la concesión de la subvención y pago del importe, la Universitat de València deberá estar al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, y no ser deutora por resolución de procedencia de reintegro de subvenciones derivado del artículo 13.2 e) y g), 14.1 e) y 34.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (en adelante LGS), artículos correspondientes del Reglamento*

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



Llei 38/2003, aprovat per Reial decret 887/2006, de 21 de juliol.

La quantitat a percebre per la UV serà abonada en el compte corrent oberta en Bankia.

Aquesta aportació serà compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat procedents de qualssevol administracions o ens públics o privats, nacionals o de la Unió Europea o d'organismes internacionals. En cap cas la concurrència d'altres subvencions, ajudes o recursos superarà en conjunt el cost de l'activitat subvencionada.

#### QUARTA. DURACIÓ

Aquest conveni estarà vigent i estendrà els seus efectes des de la data de la seua formalització fins al 30 de juny de 2023.

#### CINQUENA. DESPESES SUBVENCIONABLES

Serán despeses elegibles i, per tant, subvencionables, totes aquelles directament relacionades amb l'execució de les activitats del conveni, així com, la subcontractació de part de l'activitat subvencionada, en els termes establits a L'article 29 de la LGS. Aquesta subcontractació no excedirà mai del 50% de l'import de la totalitat de la subvenció.

A efectes aclaridors s'informa i autoritza que la totalitat o part de les activitats del programa subvencionat al qual es referix aquest conveni es desenvoluparà mitjançant la Fundació General de la Universitat de València en el marc de l'encàrrec de gestió que la Universitat de València té formalitzat amb aquesta fundació en la seua consideració de mitjà propi.

#### SISENA. JUSTIFICACIÓ

La Universitat de València presentarà en el termini màxim de dos mesos calculats des del 30 de juny de cada anualitat la justificació de l'aportació econòmica rebuda per part de

de la Ley 38/2003, aprobado por Real decreto 887/2006, de 21 de julio.

La cantidad a percibir por la UV será abonada en la cuenta corriente abierta en Bankia.

Esta aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de cualesquier administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales. En ningún caso la concurrència de otras subvenciones, ayudas o recursos superarà en conjunto el coste de la actividad subvencionada.

#### CUARTA. DURACIÓN

El presente convenio estará vigente y extenderá sus efectos desde la fecha de su formalización hasta el 30 de junio de 2023.

#### QUINTA. GASTOS SUBVENCIONABLES

Serán gastos elegibles y por tanto subvencionables, todas aquellos directamente relacionados con la ejecución de las actividades del convenio, así como la subcontractación de parte de la actividad subvencionada, en los términos establecidos en el artículo 29 de la LGS. Esta subcontractación no excederá nunca del 50% del importe de la totalidad de la subvención.

Con efectos aclaratorios se informa y autoriza que la totalidad o parte de las actividades del programa subvencionado al cual se refiere este convenio, se desarrollará mediante la Fundación General de la UV en el marco del encargo de gestión que la UV tiene formalizado con esta Fundación en su consideración de medio propio.

#### SEXTA. JUSTIFICACIÓN

La Universitat de València presentarà en el plazo máximo de dos meses calculados desde el 30 de junio de cada anualidad la justificació de la aportación econòmica recibida

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



l'Ajuntament de València en l'exercici anterior.

Respecte a la primera anualitat es podran imputar les despeses i actuacions desenvolupats des de l'1 de setembre de 2021, amb la finalitat de contemplar la totalitat del curs acadèmic corresponent.

Aquesta justificació es realitzarà mitjançant la presentació de la següent documentació:

- Una memòria d'actuació justificativa, signada per l'entitat beneficiària, amb indicació de les activitats realitzades i dels resultats obtinguts.
- Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades acompanyada de la documentació establida a L'article 72.2 RD 887/2006. Aquesta justificació podrà consistir en una declaració del representant legal de la Fundació General de la Universitat de València de la dedicació del personal y el cost associat a aquesta, junt amb la certificació dels pagaments de la Universitat de València a la FGUV com percentatge dels pagaments periòdics de l'encàrrec de gestió realitzat a aquest mitjà propi.

*por parte del Ayuntamiento de València en el ejercicio anterior.*

*Respecto a la primera anualidad se podrán imputar los gastos y actuaciones desarrollados desde el 1 de septiembre de 2021, con el fin de contemplar la totalidad del curso académico correspondiente.*

*Esta justificación se realizará mediante la presentación de la siguiente documentación:*

- *Una memoria de actuación justificativa, firmada por la entidad beneficiaria, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.*
- *Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas acompañada de la documentación establecida en el artículo 72.2 del RD 887/2006. Esta justificación podrá consistir en una declaración del representante legal de la Fundación General de la Universitat de València de la dedicación del personal y el coste asociado a esta, junto con la certificación de los pagos de la UV a la FGUV como porcentaje de los pagos periódicos del encargo de gestión realizado a este medio propio.*

#### **SETENA. COMISSIÓ DE SEGUIMENT**

A l'efecte de supervisar el desenvolupament del conveni per les parts en aquest document, així com per a resoldre les qüestions que pogueren suscitar-se en la seua interpretació i compliment, les parts acorden la creació d'una Comissió Mixta de Seguiment composta per un representant de la Universitat de València i altre de l'Ajuntament de València.

Les qüestions no resoltes per aquesta comissió es dirimiran davant la jurisdicció contenciosa administrativa..

#### **SÉPTIMA. COMISIÓN DE SEGUIMIENTO**

*Al efecto de supervisar el desarrollo del convenio por las partes en este documento, así como para resolver las cuestiones que pudieran suscitarse en su interpretación y cumplimiento, las partes acuerdan la creación de una Comisión Mixta de Seguimiento compuesta por una persona representante de la UV y otra del Ayuntamiento de València.*

*Las cuestiones no resueltas por esta Comisión se dirimirán ante la jurisdicción contencioso-administrativa.*

#### **HUITENA. PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL**

Ambdues parts es comprometen i obliguen al fet que les dades de caràcter personal de la contrapart, a les quals accedisquen en virtut d'aquest conveni, seran tractades d'acord

#### **OCTAVA. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

*Ambas partes se comprometen y obligan al hecho de que los datos de carácter personal de la contraparte, a los cuales acceden en virtud de este convenio, serán tratados de*

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867





Id. Document: QVNV HAJ1w vDPw xx3p IFbJ EKYq s9U=  
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>  
Expedient: E-01902-2021-000085-00

amb el que s'estableix en la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, que deroga la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, en els termes de la seua disposició derogatòria única i altra legislació aplicable sobre aquest tema. Així mateix, ambdues entitats es comprometen a formar i informar al seu personal en les obligacions esmentades.

Tot el personal encarregat de la realització de les tasques d'execució del conveni guardarà secret professional de tota la informació, documents o dades als quals tinga accés o dels que tinga coneixement amb ocasió del compliment del conveni, fins i tot després de finalitzar aquest, i es compromet a no fer pública qualsevol informació o dades obtingudes o elaborades durant l'execució del conveni.

L'Ajuntament de València es compromet a tractar de manera confidencial les dades personals del personal de la Universitat de València, que li siguen facilitades en el marc del compliment d'aquest conveni. L'Ajuntament tractarà aquestes dades personals d'acord amb la normativa de protecció de dades personals i les utilitzarà exclusivament amb les anteriors finalitats i no comunicarà aquesta informació a tercers.

L'Ajuntament de València i la Universitat de València procediran a la publicació del conveni, una vegada signat, en el portal o web corresponent, tal com estableixen els articles 9.1.c i 10.1 i 3 de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana.

**NOVENA. AMPLIACIÓ DE LA COL·LABORACIÓ**

Si es produïx, de comú acord, la realització d'alguna acció concreta no prevista en aquest document, això serà objecte d'un nou conveni entre ambdues parts on s'indica l'objecte de la col·laboració, el pla de treball, els participants i el finançament. Aquests convenis seran incorporats com a annex a aquest conveni.

*acuerdo con lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, que deroga la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, en los términos de su disposición derogatoria única y otra legislación aplicable sobre este tema. Así mismo, ambas entidades se comprometen a formar e informar a su personal en las obligaciones mencionadas.*

*Todo el personal encargado de la realización de las tareas de ejecución del convenio guardarán secreto profesional de toda la información, documentos o datos a los cuales tenga acceso o de los que tenga conocimiento con ocasión del cumplimiento del convenio, incluso después de finalizar el mismo, comprometiéndose a no hacer pública cualquiera información o datos obtenidos o elaborados durante la ejecución del convenio.*

*El Ayuntamiento de València se compromete a tratar de manera confidencial los datos personales del personal de la Universitat de València que le sean facilitados en el marco del cumplimiento del presente convenio. El Ayuntamiento tratará estos datos personales de acuerdo con la normativa de protección de datos personales, utilizándolos exclusivamente con las anteriores finalidades y no comunicará esta información a terceros.*

*El Ayuntamiento de València y la Universitat de València procederán a la publicación del convenio, una vez firmado, en el portal o web correspondiente tal como establecen los artículos 9.1.c) y 10.1 y 3 de la Ley 2/2015, de 2 de abril, de la Generalitat de transparencia, buen gobierno y oarticipación ciudadana de la Comunidad Valenciana.*

**NOVENA. AMPLIACIÓN DE LA COLABORACIÓN**

*Si se produjera, de mutuo acuerdo, la realización de alguna acción concreta no prevista en este documento, aquello será objeto de un nuevo convenio entre ambas partes donde se indicará el objeto de la colaboración, el plan de trabajo, las personas participantes y la financiación. Estos convenios serán incorporados como anexo al presente convenio.*

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



**DESENA. MODIFICACIÓ DEL CONVENI**

Les parts podran modificar aquest document de mutu acord i per escrit.

Els i les membres de la Comissió de Seguiment han de comunicar per escrit a la Unitat de Emprenedoria de la Universitat de València (UVemprén) aquesta intenció amb objecte de procedir a la modificació del document.

**ONZENA. RESOLUCIÓ DEL CONVENI**

Serà causa de resolució d'aquest conveni l'incompliment per qualsevol part de les obligacions assumides en aquest.

En tot cas, es garantirà la finalització de les activitats ja iniciades en el moment de la resolució del conveni.

**DÉCIMA. MODIFICACIÓN DEL CONVENIO**

*Las partes podrán modificar el presente documento de mutuo acuerdo y por escrito.*

*Las personas integrantes de la comisión de seguimiento comunicarán por escrito a la Unidad de Emprendimiento de la UV (UVemprén) esta intención con objeto de proceder a la modificación.*

**ONCEAVA. RESOLUCIÓN DEL CONVENIO**

*Será causa de resolución del presente convenio el incumplimiento por cualquiera parte de las obligaciones asumidas en el mismo.*

*En todo caso, se garantizará la finalización de las actividades ya iniciadas en el momento de la resolución del convenio.*

Id. Document: QVNV HAJ1w vDPw xx3p IFbJ EKYq s9U=  
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>  
Expedient: E-01902-2021-000085-00

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867



I per deixar-ne constància, als efectes que corresponguen i en prova de conformitat amb tot el que s'hi estableix, les persones que compareixen signen electrònicament aquest document.

*Y para que conste, a los efectos que correspondan y en prueba de conformidad con todo lo establecido, las personas que comparecen firman electrónicamente este documento.*

Id. Document: QVNV HAJW vDPw xx3p IFbJ EKYq s9U=  
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>  
Expedient: E-01902-2021-000085-00

Per l'Ajuntament de València  
*Por el Ayuntamiento de València*

**M<sup>a</sup> Vicenta  
Mestre Escrivá**  
Rectora / Principal  
 **VNIVERSITAT  
ID VALÈNCIA**

Firmado digitalmente por  
**MARIA  
VICENTA MESTRE**  
(R: Q4618001D)  
Fecha: 2021.11.25  
11:24:53 +01'00'

Per la Universitat de València  
*Por la Universidad de València*

**Sr. Maite Ibáñez Giménez**  
Regidor de Joventut  
*Concejala de Juventud*

**Dra. Sra. María Vicenta Mestre Escrivá**  
Rectora Magnífica

El secretari / *El secretario*

**Sr. José Vicente Ruano Vila**

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE JOVENTUT	MARIA TERESA IBAÑEZ GIMENEZ	25/11/2021	ACCVCA-120	12216529908593039770 6064248899613795547
SECRETARIA D'AREA II - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	29/11/2021	ACCVCA-120	15587946684311170565 563391110598934867